



BELLEDUNE...*sans limite!*

RAPPORT ANNUEL 2012



TABLE DES MATIÈRES

Comités du conseil d'administration 2012	1
Message du président du conseil d'administration	2
Message du président-directeur général	3
Le terminal roulier a reçu le nom de « Terminal Rayburn Doucett »	4
Administration portuaire de Belledune - États financiers condensés	6
Rapport du comité de vérification/Message des vérificateurs	7
États des résultats et du résultat global	8
États de la situation financière	9
Notes aux états financiers condensés	10
Faits saillants de 2012	14

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE BELLEDUNE

112, promenade Shannon
Belledune, Nouveau-Brunswick E8G 2W2 Canada
Tél : 1.506.522.1200
Télec : 1.506.522.0803
info@portofbelledune.ca

www.portdebelledune.ca

COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES ET DE LA RÉMUNÉRATION

Président : Léo Cormier
Barry Kyle
Claude Doucet
Jean Guy Dubé

COMITÉ DE VÉRIFICATION

Président : Albert Doucet
Léo Cormier
Claude Doucet

COMITÉ DES FINANCES

Présidente : Alberta Buttimer
Albert Doucet
Claude Doucet

COMITÉ DU DROIT ET DE LA GOUVERNANCE

Président : Harry H. Williamson
Jean Guy Dubé
Albert Doucet

COMITÉ DES DONS

Président : Claude Doucet
Barry Kyle
Léo Cormier



*Debout – de gauche à droite : Albert Doucet, Alberta Buttimer, Léo Cormier, Jean Guy Dubé
Assis – de gauche à droite : Rayburn Doucett, Barry Kyle, Harry H. Williamson, Claude Doucet*

Photo prise en mars 2013



Année 2012 : une année de réalisations exceptionnelles pour l'Administration portuaire de Belledune



Une fois de plus, l'Administration portuaire de Belledune a conclu la dernière année avec des réalisations exceptionnelles. Dès ses débuts, le Port de Belledune s'est distingué pour son rendement exceptionnel. Pourtant, à beaucoup d'égards, ce rendement a atteint de nouveaux sommets en 2012 grâce à notre réussite dans la commercialisation des nouvelles installations de fabrication modulaire et des installations complémentaires, de notre nouveau terminal roulier ainsi que de nos aires de dépôt agrandies et, ce faisant, nous avons continué de créer des occasions d'affaires dans nos collectivités et notre région. Le Port de Belledune est fier d'avoir entretenu des partenariats de longue date avec ses clients. En 2012, il a également conclu de nouveaux partenariats à long terme avec de nouveaux clients en plus de traiter le plus grand nombre de produits jamais vus ayant été expédiés vers de nouveaux marchés. Qui plus est, nous avons consolidé notre engagement à l'égard de la conscience sociale responsable de l'entreprise et nous nous sommes rapprochés davantage du statut d'initiateur réputé dans l'économie. Grâce à ces réalisations, le Port reste bien placé pour tirer profit des vastes tendances économiques qui sont très prometteuses pour l'avenir.

Le revenu net a, une fois de plus, surpassé nos objectifs, qui sont axés sur la constance des opérations et sur une approche disciplinée quant à la gestion des biens et des coûts ainsi que sur la mise en œuvre rigoureuse de notre plan.

Nos valeurs nous unissent et nous distinguent à la fois; elles sont une source de fidélité pour nos clients et une source d'inspiration pour nos très talentueux employés.

À mesure que le rayonnement du Port de Belledune s'élargit à l'échelle mondiale, nous continuons d'insister sur les valeurs fondamentales de l'entreprise : intégrité, qualité,

engagement et innovation – et nous reconnaissons le rôle marqué qu'elles tiennent pour assurer notre réussite. Être un employeur progressif, prônant la conscience sociale responsable, est primordial à l'excellence d'une entreprise.

Au fur et à mesure que nous entreprendrons les prochaines étapes, nous resterons fidèles à notre pensée novatrice, progresserons dans nos stratégies de marketing et accueillerons de nouveaux partenariats avec les gouvernements fédéral et provincial tout en nous efforçant d'accroître la prospérité locale et régionale.

Je remercie sincèrement notre président-directeur général, Rayburn Doucett, pour sa persévérance constante et son dévouement complet à l'égard du Port de Belledune ainsi que les membres et anciens membres du conseil d'administration pour leur soutien le plus absolu tout au long de l'année. En fait, le terminal no 4 sera nommé « Terminal roulier et pour barges Rayburn Doucett » en reconnaissance de ses efforts continus. De la même manière, je remercie tous les clients du Port de faire affaire avec nous et transmets mes sincères remerciements à nos exploitants terminaux pour leur excellence continue. Enfin, au nom du conseil d'administration, je remercie sincèrement tous les employés d'être si dévoués et de travailler si fort à faire en sorte que le Port soit rentable pour une autre année de suite.

Ensemble, nous avons créé les assises solides nécessaires pour continuer à surmonter les difficultés et à atteindre de nouveaux buts en tant que « *Belledune... sans limite* »

Barry Kyle

Président du conseil d'administration



MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

03

L'année 2012 a été une année exceptionnelle pour l'Administration portuaire de Belledune – remplie de changement et de progrès!

En 2012, chaque pouce de notre espace à louer était occupé. Nous avons accueilli les tout premiers locataires de nos nouvelles installations de fabrication modulaire et de nos installations de fabrication complémentaire. Ces deux installations viennent s'ajouter au terminal pour navires rouliers et barges, qui jouera également un rôle important sur le plan de la logistique, car il servira à transporter les unités modulaires construites à leur destination finale. Nous avons aussi accueilli de nouveaux membres à notre conseil d'administration et célébrés des partenariats de longue date, en plus de forger de nouveaux partenariats qui auront des effets durables et positifs dans nos collectivités et dans la région.

Après plus de dix ans caractérisés par la transformation, l'APB ouvre la voie vers un avenir meilleur, un avenir auquel il faut forcément travailler. Les réalisations des dernières années servent de point de référence pour nos projets des années à venir. Dans notre domaine, les situations difficiles sont des occasions de mettre en pratique nos méthodes uniques sans perdre de vue notre objectif; en fait, nous devons nous concentrer encore davantage. De cette façon, nous consoliderons notre engagement et la confiance que nous accordent les clients, les employés, les partenaires et les entreprises, tout en continuant d'assurer l'orientation de notre conseil d'administration, sous la direction de M. Barry Kyle, qui figure pour la quatrième année consécutive au palmarès des 50 meilleurs PDG du Canada atlantique que publie la revue *Atlantic Business*.

En 2012, nous avons élaboré un plan pour nous guider, qui se reflète bien dans nos résultats annuels. Je suis heureux d'annoncer qu'en 2012, le Port a atteint ses objectifs financiers en touchant des bénéfices nets de 2,4 millions de dollars. Il a traité un total de 1 872 000 tonnes de cargaison et 88 navires y ont fait escale.

Nous avons beaucoup de chance de vivre et de travailler dans une collectivité favorable et propice aux affaires. En retour, nous montrons notre reconnaissance à l'égard des causes méritantes de la région en versant des dons à des groupes et à des activités de bienfaisance comme le Relais pour la vie, la Société canadienne du cancer, les Jeunes entreprises, la bibliothèque publique Smurfit-Stone, Bullying Canada, le théâtre et les arts, et toutes sortes d'activités physiques et ludiques. Le Port a versé à ces œuvres plus de 75 000 \$ en dons en 2012.

Il sera essentiel d'optimiser les connaissances et les occasions pour relever les défis dans un futur rapproché. Nous continuerons à diversifier nos cargaisons tout en restant centrés sur nos activités fondamentales et en créant du savoir nouveau, à renforcer nos partenariats existants et à en nouer de nouveaux, à inspirer de nouvelles approches créatives et à tirer profit des connaissances communes. L'Administration portuaire de Belledune accorde également beaucoup d'importance à ses relations avec les gouvernements provincial et fédéral à mesure qu'elle poursuit son partenariat pour la création de nouvelles occasions d'affaires dans nos collectivités. Nous nous affairerons à mettre à profit toutes ces possibilités à mesure que nous poursuivons l'année 2013.

Je tiens aussi à féliciter notre petite équipe, notre conseil d'administration ainsi que nos partenaires et à leur faire part de toute ma reconnaissance pendant qu'ils continuent à faire tout leur possible et à relever de nouveaux défis en vue d'atteindre nos objectifs, soit de devenir *Belledune... sans limite!*

Rayburn Doucett
Président-directeur général





LE TERMINAL ROULIER A REÇU LE NOM DE « **TERMINAL RAYBURN DOUCETT** »

En 2012, une cérémonie de dénomination spéciale du terminal roulier a eu lieu au cours de laquelle ce terminal fut officiellement nommé le *Terminal Rayburn Doucett* par l'APB.

C'était un véritable honneur pour le conseil d'administration de l'APB d'attribuer officiellement au terminal le nom de M. Rayburn Doucett en gage de reconnaissance pour les nombreuses années de service de ce fonctionnaire et homme d'affaires. M. Doucett offre sa contribution et son soutien continu aux collectivités locales depuis plus de trente ans. Le conseil d'administration ainsi que la communauté dans son ensemble sont très reconnaissants de la contribution qu'il a apportée d'année en année, et c'est avec une grande fierté que l'APB lui rend hommage pour les années à venir, en attribuant son nom au terminal roulier du Port de Belledune.

La dénomination du terminal roulier a une signification très particulière, du fait que cette nouvelle infrastructure constitue non seulement un facteur important pour l'avenir du Port de Belledune, mais également un élément marquant de son histoire.





S&B MINERALS CÉLEBRE UNE DÉCENNIE AU PORT DE BELLEDUNE



L'Administration portuaire de Belledune bénéficie d'une histoire riche en nombreuses réalisations au niveau du développement des infrastructures, des relations communautaires et excellence maritime, tout cela est rendu possible par la fidélité et par d'excellents partenariats avec ses clients.

2012 a souligné le 10^e anniversaire de S&B Minerals avec le Port de Belledune. S&B Minerals, Arrimage de l'Est du Canada et l'APB ont collaboré à l'importation, au déchargement et au stockage de la perlite depuis maintenant plus d'une décennie; le port a connu des changements majeurs toutefois il continue son succès grâce à ses clients réguliers.

La perlite est un produit agricole importé de l'île de Milos, en Grèce. Ce minéral est utilisé dans l'industrie de la tourbe dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.

On le retrouve dans le terreau résidentiel, où il sert à assurer un niveau d'humidité élevé, ainsi que dans d'autres produits agricoles. Au cours des dix dernières années, plus de 142 000 tonnes métriques de perlite importée ont transité par le Port de Belledune à bord de 33 navires accostant au terminal 3.



ADMINISTRATION PORTUAIRE DE BELLEDUNE

ÉTATS FINANCIERS CONDENSÉS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2012



RAPPORT DU COMITÉ D'AUDIT

La tâche primaire du comité d'audit de l'Administration portuaire de Belledune (APB) est de superviser le processus de la communication de l'information financière au nom du conseil d'administration. Afin de s'acquitter de cette responsabilité, le comité examine les états financiers de l'APB et recommande leur approbation au conseil d'administration.

Le comité d'audit examine aussi tout rapport préparé par l'auditeur de l'APB concernant les conventions et les procédés comptables de l'APB, ainsi que ses contrôles internes. Le comité d'audit rencontre séparément la direction et l'auditeur pour passer en revue la participation de chacune des parties au processus de communication de l'information financière et

évaluer l'indépendance de l'auditeur. Ces réunions permettent également aux parties concernées d'échanger en privé l'information pertinente avec les membres du comité d'audit.

Le comité d'audit a aussi la responsabilité de recommander la nomination de l'auditeur de l'APB, lequel est nommé chaque année par le conseil d'administration.



Albert Doucet
Président du comité d'audit

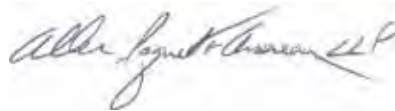
MESSAGE DES AUDITEURS

Aux membres du conseil d'administration de l'administration portuaire de Belledune

L'état de la situation financière ainsi que l'état des résultats et du résultat global condensés des résultats et du surplus ci-joints ont été établis à partir des états financiers complets de l'Administration Portuaire de Belledune au 31 décembre 2012 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels nous avons exprimé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 7 mars 2013. La préparation d'états financiers condensés à partir des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de l'Administration.

Les états financiers condensés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les normes d'audit

généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur la situation financière, les résultats d'exploitation et le flux de trésorerie de l'Administration, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.



Allen, Paquet & Arseneau LLP
Bathurst, N.-B.
Le 7 mars 2013

	2012	2011
Revenus		
Services portuaires	\$ 1,346,995	\$ 1,405,116
Loyers	7,074,649	6,455,694
Services d'expédition et autres	20,896	19,759
	<u>8,442,540</u>	<u>7,880,569</u>
Dépenses		
Salaires et avantages sociaux	860,908	722,921
Entretien et réparations	532,591	697,963
Honoraires professionnels et frais de consultation	871,532	925,522
Amortissement	1,751,817	1,458,891
Frais sur les revenus bruts	170,782	159,778
Autres dépenses	955,729	885,030
	<u>5,143,359</u>	<u>4,850,105</u>
Bénéfice avant frais d'intérêts et revenu de placement	<u>3,299,181</u>	3,030,464
Frais d'intérêts et revenu de placement		
Frais d'intérêts	(1,054,159)	(580,795)
Revenu de placement	92,990	108,319
	<u>(961,169)</u>	<u>(472,476)</u>
Bénéfice net de l'exercice avant résultat global	2,338,012	2,557,988
Autres élément du résultat global		
Gain (perte) actuariel sur le régime de retraite à prestations définies	29,000	(78,000)
	<u>29,000</u>	<u>(78,000)</u>
Total du bénéfice net et du résultat global	<u>\$ 2,367,012</u>	<u>\$ 2,479,988</u>

Voir notes afférentes aux états financiers condensés.

	2012	2011
Actif		
<u>Actif à court terme</u>		
Encaisse et dépôts à terme	\$ 6,427,622	\$ 3,675,220
Comptes à recevoir	787,932	2,349,202
Frais payés d'avance	75,723	58,486
	7,291,277	6,082,908
<u>Actif à long terme</u>		
Investissement à long terme	1,000,000	1,000,000
Immobilisations corporelles (Note 3)	57,306,745	60,184,792
Total de l'actif	\$ 65,598,022	\$ 67,267,700
Passif		
<u>Passif à court terme</u>		
Comptes à payer et frais courus	\$ 1,123,784	\$ 2,009,684
Dette à long terme échéant dans l'année (Note 4)	1,749,628	3,591,392
	2,873,412	5,601,076
<u>Passif à long terme</u>		
Avantages sociaux courus	160,992	158,233
Obligation relative au régime de retrait à prestations définies courue	46,000	76,000
Dette à long terme (Note 4)	21,038,615	22,323,781
Revenu différé	10,144	6,763
Total du passif	24,129,163	28,165,853
Avoir		
Capital d'apport	22,278,564	22,278,564
Surplus cumulatif	19,190,295	16,823,283
Total de l'avoir	41,468,859	39,101,847
Total du passif et de l'avoir	\$ 65,598,022	\$ 67,267,700

1. NATURE DES ACTIVITÉS

L'Administration portuaire de Belledune a été créée en vertu de la Loi maritime du Canada pour administrer, gérer et régir le port de Belledune, ainsi que la propriété du Canada transférée par le gouverneur en conseil. L'administration apparaît à la partie 2 de l'annexe de la Loi maritime du Canada. L'administration opère sur une base commerciale et est requise d'être autosuffisante financièrement.

2. CONVENTIONS COMPTABLES

Coûts d'emprunt

Les coûts d'emprunt qui sont directement attribuables à l'acquisition, à la construction ou à la production d'un actif qualifié, à savoir un actif qui exige une longue période de préparation avant d'être prêt pour l'usage qui lui est destiné, font parties du coût de cet actif.

Immobilisations

Les subventions reçues du Canada et de tiers parties sont déduites du coût des immobilisations correspondantes.

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Dragage	40 ans
Installations de mouillage	32, 38 et 40 ans
Immeubles	10, 37 et 40 ans
Services publics	10, 19, 20, 29 et 30 ans
Routes et surfaces	10, 20 et 30 ans
Machinerie et équipement	3, 5 et 10 ans
Mobilier et matériel de bureau	3 et 5 ans

Constatation des revenus

Les revenus sont constatés lorsqu'il est probable que les avantages économiques passeront à L'Administration portuaire de Belledune, que la livraison a eu lieu, que les prix de vente sont fixés ou déterminables et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participent au régime de pension de retraite du Conseil des ports et des aéroports du Canada. Les fonds sont déposés en fiducie auprès de AON dans deux (2) régimes distincts (prestations définies et contributions déterminées). Un (1) employé est membre du régime à prestations définies alors que les autres employés font partie d'un régime de pension à contributions déterminées.

Les coûts des prestations de retraite pour les régimes de retraite à contributions déterminées sont constatés au moment où les employés actifs sont compensés.

Le régime de retraite à prestations définies utilisé par l'Administration portuaire de Belledune détermine le montant de prestations de retraite que l'employé recevra lors de sa retraite en référence avec la durée de service et les niveaux de salaire. Les obligations associées au régime de retraite à prestations définies demeurent avec l'Administration portuaire de Belledune, même si les actifs du régime pour le financement du plan sont mis de côté.

Selon les normes de l'IFRS, l'obligation relative au régime de retraite est reconnue dans l'état de la situation financière.

Avantages sociaux

L'Administration constate annuellement le passif estimé pour les avantages sociaux incluant l'indemnité de départ forfaitaire et les congés annuels qui sont payables aux employés dans les années subséquentes en accord avec ses conventions comptables.

3. IMMOBILISATIONS

			2012	2011
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable	Valeur comptable
Terrains	\$ 16,863,875	\$ -	\$ 16,863,875	\$ 16,847,310
Dragage	10,338,432	3,516,828	6,821,604	6,575,207
Installations de mouillage	33,175,642	12,954,717	20,220,925	20,987,210
Immeubles	11,767,635	2,113,170	9,654,465	5,530,591
Services publics	6,716,898	3,879,475	2,837,423	3,083,532
Routes et surfaces	3,462,129	2,794,988	667,141	815,475
Machinerie et équipement	570,655	356,624	214,031	238,022
Mobilier et matériel de bureau	251,546	238,737	12,809	7,251
Projets de construction en cours	14,472	-	14,472	6,100,194
	\$ 83,161,284	\$ 25,854,539	\$ 57,306,745	\$ 60,184,792

4. DETTE À LONG TERME

	2012	2011
Emprunt bancaire, portant intérêt au taux de base plus 0.25%, remboursable en versements trimestriels de \$785,714 incluant capital et intérêt, échéant en mars 2013.	\$ 785,714	\$ 3,928,572
Emprunt bancaire, \$14,344,107 portant intérêt à 5.29% et \$5,062,935 portant intérêt à 4.58%, remboursable en versements trimestriels de \$305,584 et \$101,084 respectivement incluant capital et intérêt, échéant en avril 2016 et en juillet 2016.	19,407,042	20,020,337
Emprunt APÉCA, sans intérêt, remboursement calculé en fonction de la moyenne du niveau d'occupation. Les montants payables à l'Agence seront calculé comme suit : le niveau d'occupation de moins de 30% - le paiement annuel est \$0. Le niveau d'occupation est de 30% à 50% - le paiement annuel est de \$100,000. Le niveau d'occupation est plus élevé que 50% - le paiement annuel est de \$320,000. Toute balance non remboursée après 15 ans devient alors non remboursable.	3,200,000	2,301,484
Ajustement d'intérêt imputé pour le prêt sans intérêt, le calcul des intérêts imputés est basé sur la supposition que l'Administration portuaire de Belledune aura un niveau d'occupation plus élevé que 50% chaque année utilisant un taux d'actualisation de 4% .	(604,513)	(335,219)
	22,788,243	25,915,173
Moins: Portion échéant dans l'année	1,749,628	3,591,392
	\$ 21,038,615	\$ 22,323,781

Les versements de capital sur la dette à long terme sont dus comme suit au cours des cinq prochains exercices:

2013	\$ 1,749,628
2014	989,169
2015	1,024,379
2016	1,061,450
2017	1,100,483

FAITS SAILLANTS DE 2012



MAN Diesel & Turbo a loué les installations de Belledune afin d'entreprendre la fabrication et le montage d'un module électrique qui serait envoyé au Nunavik (Québec), devenant, ce faisant, **le premier locataire** des nouvelles installations de fabrication modulaire.

En 2012, **Maritime Welding** a expédié pour la première fois depuis le Port de Belledune, à bord du MS Saimaagracht, 20 pièces destinées à la construction de 10 réservoirs en acier inoxydable, ainsi que d'autres canalisations.



Le **www.fabricationfacility.com** est un microsite spécialement conçu pour promouvoir les caractéristiques clés des installations de fabrication modulaire; faciliter l'accès en ligne à tous les renseignements et à une courte vidéo constituait, en effet, la prochaine étape.

En 2012, le **MS Yildizlar II** a fait escale au terminal no 3 afin de recevoir la **première cargaison de copeaux de bois** à quitter Belledune à destination de la Turquie.



En 2012, la **capacité de stockage du Port a été utilisée à 100 %**, tous les entrepôts ayant trouvé preneur – un témoignage incontestable du développement du lieu.

Belledune, où opèrent plusieurs propriétaires de carrières, **produit des agrégats d'une qualité inégalée à l'échelle de la planète**. En 2012, des pierres armées ont été expédiées vers un nouveau marché, la Barbade, à bord du MS Baltic Pearl, après avoir été chargées par Arrimage de l'Est du Canada.

